

プロフィール Profiles



トッド・タツヤ・ヒサイチ
アメリカ国立公園局 パークレンジャー(インタープリター)/ボランティアコーディネーター

Todd Tatsuya Hisaichi
Park Ranger (Interpretation)/Volunteer Coordinator, U.S. National Park Service

アメリカ国立公園局(NPS)のレンジャーになる夢をかなえるため、2004年に市民権を取得。これまでにグランドキャニオン国立公園をはじめ、全米各地の6つの国立公園で働いた経験を持ち、現在はカリフォルニア州のMuir Woods National Monumentのインタープリターとして活躍中。全米ならびに海外から国立公園を訪れるビジターに、貴重で素晴らしい国立公園の様々な「ストーリー」を語ることにこの上ない喜びとやりがいを感じている。大阪府出身。

Mr. Hisaichi is originally from Osaka, Japan. In order to fulfill his dream of becoming a U.S. National Park Service (NPS) ranger, he obtained American citizenship in 2004. He has experienced working for six national parks across the U.S. thus far, starting with Grand Canyon National Park. He is currently on duty as an Interpreter at Muir Woods National Monument in California. Mr. Hisaichi has expressed the great pleasure and satisfaction that he has derived from telling the various stories behind such valuable and wonderful national parks to people who come to visit them from across the U.S. and overseas.



エリザベス・マイア・ブラウニング
元アメリカ国立公園局 研修開発部

Elizabeth Maia Browning
Formerly of the U.S. National Park Service, Learning and Development Division

アメリカ国立公園局(NPS)ではインタープリターとして働き始めた後、展示や博物館管理の仕事に15年、その後研修開発部で職員研修や新任所長アカデミーでのトレーニングを担当。またジョージア(グルジア)の公園運営の仕事にも携わった。日本人向けのインタープリター研修会を1995年の第1回目から担当。2010年に34年間勤めたNPSを退職し、現在は実家の約98ヘクタール(東京ドーム20個分)の土地を管理しつつ、知的障害者や発達障害者のためのボランティア活動にも関わっている。ヴァージニア州在住。

After beginning her career at the U.S. National Park Service (NPS) as an Interpreter, Ms. Browning worked in exhibits and museum management for fifteen years. From there, she oversaw personnel training in the NPS' Learning and Development Division as well as training at the New Superintendent Academy. She was also involved in park operations work in the Republic of Georgia. Ms. Browning has also been in charge of Interpreter workshops for Japanese individuals since their inception in 1995. Since retiring in 2010 from the NPS, where she had a 34-year career, she serves as steward of her family's 98-hectare property (approx. 20 Tokyo Domes area-wise) while also having involvement in volunteer activities for people with intellectual and developmental disabilities. She currently resides in Virginia.



ジャック・スピナー
元アメリカ国立公園局パークレンジャー/パークプランナー

Jack Spinner
Former Park Ranger and Park Planner, U.S. National Park Service

32年間のアメリカ国立公園局(NPS)でのキャリアのうち、20年間をインタープリテーション計画や野外展示の専門部署であるハーバースフェリーセンターに勤務。30以上の公園ユニットの長期インタープリテーション計画、また500以上の野外展示の計画に携わった。2008年に退職し、現在は年に数回のNPSのインタープリテーション計画のコンサルタント、職員のための基礎研修の講師、また地元のメリーランド州フレデリックのビジターセンターのホストや米メジャーリーグのボルティモア・オリオールズの野球場ツアーガイドの仕事などをパートタイムで行っている。趣味はバレーボールやバスケットボール、マラソンなど。

In his 32-year career at the U.S. National Park Service (NPS), Mr. Spinner has served at Harpers Ferry Center, a specialized department for interpretive planning and wayside exhibits. He had involvement in over 30 Long-Range Interpretive Planning efforts for park units as well as in the planning of more than 500 wayside exhibits. Having retired from the NPS in 2008, he currently works a series of part-time positions that include consultant for NPS interpretive planning efforts several times a year, fundamentals instructor for NPS personnel, host at the Visitor Center in his hometown of Frederick, Maryland, and ballpark tour guide for Baltimore Orioles, an American major league team. Mr. Spinner's interests include volleyball, basketball and marathons.



吉田 正人
筑波大学大学院人間総合科学研究科世界遺産専攻教授

Masato Yoshida
Professor, World Heritage Studies, Graduate School of Comprehensive Human Sciences, University of Tsukuba

千葉大学卒業後、東京都明治の森高尾国立公園高尾ビジターセンター解説員、日本自然保護協会研究員、江戸川大学社会学部教授を経て現職。国際自然保護連合世界保護地域委員会委員、公益財団法人日本自然保護協会代表理事を務める。著書「世界自然遺産と生物多様性保全」(地人書館)など。

After graduating from Chiba University, Mr. Yoshida worked for the Tokyo Metropolitan Government as an interpreter for Takao Quasi National Park, and as a researcher for the Nature Conservation Society of Japan for more than 20 years. He is currently a member of the World Commission of Protected Areas and a representative of the Nature Conservation Society of Japan. He is also an author of "World Natural Heritages and Biodiversity Conservation" and a translator for "Sharing Nature with Children".



岩崎 由美
Project WAVE代表、八丈町議会議員

Yumi Iwasaki
Representative Director, Project WAVE and Town Council Member, Hachijo

埼玉県大宮市(現さいたま市)生まれ。筑波大学第二学群生物学類卒業。(株)自然教育研究センター在職時に八丈ビジターセンター解説員として八丈島に赴任。同センター退職後、2000年にProject WAVEを設立し、島の自然を案内するネイチャーガイドとして活動する。日本エコツーリズム協会「このガイドさんに会いたい100人」のひとり。日本エコツーリズム協会世話人。2010年10月より八丈町議会議員。島の自然と猫が好き。

Ms. Iwasaki, who was born in Saitama City, graduated from the University of Tsukuba. She previously served as an Interpreter on the Hachijo Island, after which she established Project WAVE in 2000 and served as a nature guide giving tours of the island. Ms. Iwasaki was chosen as one of the "100 Guides I'd Like to Meet" as ranked by the Japan Ecotourism Society, where she serves as a caretaker. She has been a member of the Hachijo Town Council since October 2010.



古瀬浩史
帝京科学大学教授、一般社団法人日本インタープリテーション協会代表理事

Koji Furuse
Professor, Teikyo University of Science and Representative Director, Association for Interpretation Japan

1980～90年代に自然公園のビジターセンターに勤務。その後、インタープリターの養成や環境保全地域のインタープリテーション計画策定、環境教育プログラムの開発などの事業に携わる。公園や遺産地域、ミュージアム、その他のたくさんの場所で、個性豊かなインタープリターがよりいっそう活躍するようになってほしいと考えている。

Mr. Furuse was employed at visitor centers for natural parks in the 1980s and 90s. Afterwards, he was involved in multiple projects that included the cultivation of Interpreters, the formulation of interpretive planning efforts for environmental preservation areas, and the development of environmental education programs. Mr. Furuse hopes that highly-individual Interpreters will go on to play a greater roles in numerous locations, such as parks, World Heritage sites and museums.



渡邊 綱男
国連大学サステイナビリティ高等研究所シニアプログラムコーディネーター、OUJK所長

Tsunao Watanabe
Senior Programme Coordinator, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS) Director, OUJK

1978年に環境庁(当時)入庁。環境省レンジャーとして、全国の国立公園や世界遺産、トキやシマフクロウなどの野生生物保護の仕事に携わる。自然環境計画課長、自然環境担当審議官を経て2011年1月より自然環境局長。2010年10月に愛知県名古屋で開催された生物多様性条約第10回締約国会議(COP10)の準備事務局長を務める。2012年10月より自然環境研究センター、2012年11月より国連大学に勤務。

Prior to joining the UNU-IAS in 2012, Mr. Watanabe served as an MOE Ranger and engaged in the protection of wildlife in national parks and World Heritage sites across Japan. He also served as the Director of the Nature Conservation Bureau at the MOE in January 2011. During the CDP COP10 held in Nagoya City, Aichi in 2010, he served as a Director of the preparation office. Since 2012, he has been appointed as the Executive Coordinator of the Japan Wildlife Research Center as well as Senior Programme Coordinator at UNU-IAS.



川嶋 直
公益社団法人日本環境教育フォーラム理事長

Tadashi Kawashima
President, Japan Environmental Education Forum

1980年代から山梨県清里の財団法人キープ協会でインタープリターを養成する自主事業を開始。以降環境省などの自然解説指導者養成に関わってきた。人と自然の通訳であるインタープリターから、人と人の仲立をするファシリテーターに役割が変わりつつある。主な著書に「就職先は森の中～インタープリターという仕事」1998年、「KP法～シンブルに伝える紙芝居プレゼンテーション」2013年がある。

In the 1980s, Mr. Kawashima started an independent project to cultivate Interpreters, and has been involved in cultivating Nature Interpreter instructors for the MOE, etc. His role has gradually changed from being an Interpreter for man and nature to being a Facilitator for person to person. Leading works by him include "I Found Work Inside the Forest: The Job Known as Interpreter" and "The KP Method: Presentation Using a Picture-Story Show to Communicate Things Simply."



国連生物多様性の10年

国際生物多様性の日

「生物多様性と持続可能な観光シンポジウム」 ～国立公園のインタープリテーションを考える～

Symposium on Biodiversity and Sustainable Tourism: Discussing Interpretation of National Parks

日時
DATE / TIME

平成29年5月13日(土) 13:00～16:30
Saturday, 13 May 2017 13:00 - 16:30

場所
LOCATION

国連大学エリザベス・ローズ国際会議場
United Nations University Elizabeth Rose Conference Hall

主催

環境省
日本インタープリテーション協会
国連大学サステイナビリティ高等研究所(UNU-IAS)
地球環境パートナーシッププラザ(GEOC)

協力

国連生物多様性の10年委員会(UNDB-J)
立教大学ESD研究所
国連世界観光機関(UNWTO)駐日事務所

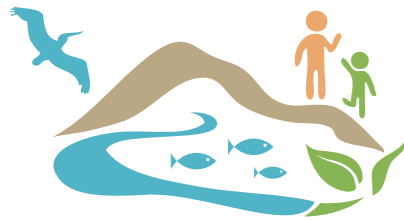
Organizers

Ministry of the Environment of Japan
Association for Interpretation Japan
United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS)
Global Environmental Outreach Centre (GEOC)

Supporters

Japan Committee for United Nations Decade on Biodiversity (UNDB-J)
Rikkyo University Education for Sustainable Development (ESD) Research Center
Japan Office of the United Nations World Tourism Organization (UNWTO)





22 MAY 2017
INTERNATIONAL DAY
FOR BIOLOGICAL DIVERSITY
Biodiversity and Sustainable Tourism

毎年5月22日は、国連が定めた国際生物多様性の日であり、世界各地でこの日に合わせて普及啓発活動を実施することが奨励されています。本年のテーマは「生物多様性と持続可能な観光」です。また、本年は国連の定めた「持続的な観光国際年」でもあります。

環境省においては、政府の「明日の日本を支える観光ビジョン」に基づき、国立公園にふさわしい利用を図りながら、国立公園の自然環境保全と利用の好循環を図ることを目的とする「国立公園満喫プロジェクト」を推進しています。

この機会に、国立公園をはじめとする自然地域における持続可能な観光をテーマにした記念シンポジウムを開催します。

The United Nations proclaimed 22 May as the International Day for Biological Diversity (IDB). Every year, commemorative ceremonies for the IDB are held all over the world to increase awareness and understanding of biodiversity issues. The theme for this year's IDB is "Biodiversity and Sustainable Tourism," which coincides with the observance of 2017 as the "International Year of Sustainable Tourism for Development" by the UN. Based on the "Tourism Vision to Support the Future of Japan" by the Japanese government, the MOE is currently promoting the "National Park Enjoyment Project" intended to facilitate a positive cycle of the use of national parks and the preservation of their natural environment while working to make sure that use benefits the status of those locations as national parks. The MOE has taken this opportunity to hold a commemorative symposium whose theme is sustainable tourism in national parks and other natural regions.

プログラム

第一部

13:00	司会	国連大学サステナビリティ高等研究所シニアプログラムコーディネーター、OUIK所長 渡邊 綱男
13:05	挨拶1	環境大臣政務官 比嘉 奈津美
13:10	挨拶2(ビデオレター)	生物多様性条約(CBD)事務局長 クリスティアナ・パスカ・パルマー
13:15	基調講演1:アメリカの国立公園とインタープリテーション	アメリカ国立公園局パークレンジャー(インタープリター)/ボンティアコーディネーター トッド・ヒサイチ
13:45	基調講演2:日本の国立公園の生物多様性と持続可能な観光	筑波大学大学院人間総合科学研究科世界遺産専攻教授 吉田 正人
14:15	報告1:インタープリターのトレーニングについて	元アメリカ国立公園局研修開発部 マイア・ブラウニング
14:30	報告2:エコツーリズムの現場から、生物多様性と持続可能な観光について	Project WAVE代表、八丈町議会議員 岩崎 由美
14:40	報告3:日本のインタープリテーションの現状と課題について	帝京科学大学教授、一般社団法人日本インタープリテーション協会代表理事 古瀬 浩史

14:50 休憩

第二部

パネルディスカッション: 国立公園の魅力を引き出すインタープリテーション

15:05	司会、ファシリテーター パネリスト	公益社団法人日本環境教育フォーラム理事長 川嶋 直 トッド・ヒサイチ、吉田 正人、マイア・ブラウニング、 岩崎 由美、古瀬 浩史、渡邊 綱男 元アメリカ国立公園局パークレンジャー/パークプランナー ジャック・スピナー 広島修道大学人間環境学部教授 西村 仁志 環境省自然環境局自然環境計画課長 奥田 直久 環境省自然環境局野生生物課登録調査係長 大川 瑛子
16:25	終わりの挨拶	環境省
16:30	終了	

Programme

Part 1

13:00	Remarks from Emcee	Tsunao Watanabe, Senior Programme Coordinator, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability (UNU-IAS) Director, OUIK
13:05	Opening Remarks 1	Natsumi Higa, Parliamentary Vice-Minister of the Environment
13:10	Opening Remarks 2 (Video message)	Cristiana Pasca Palmer, Executive Secretary, The Secretariat of the Convention on Biological Diversity (CBD)
13:15	Keynote Speech 1 National Parks and Interpretation in the U.S.	Todd Hisaichi, Park Ranger (Interpretation)/Volunteer Coordinator, U.S. National Park Service
13:45	Keynote Speech 2 Biodiversity and Sustainable Tourism at Japanese National Parks	Masahito Yoshida, Professor, World Heritage Studies, Graduate School of Comprehensive, Human Sciences, University of Tsukuba
14:15	Presentation 1 Interpreter Training	Maia Browning, Formerly of the U.S. National Park Service, Learning and Development Division
14:30	Presentation 2 Biodiversity and Sustainable Tourism from the Frontlines of Ecotourism	Yumi Iwasaki, Representative Director, Project WAVE and Town Council Member, Hachijo
14:40	Presentation 3 Current State of Interpretation in Japan and Associated Challenges	Koji Furuse, Professor, Teikyo University of Science and Representative Director, Association for Interpretation Japan

14:50 Break

Part 2

Panel Discussion: Interpretation that Brings Out the Appeal of National Parks

15:05	Moderator	Tadashi Kawashima, President, Japan Environmental Education Forum
	Panelists	Todd Hisaichi, Masahito Yoshida, Maia Browning, Yumi Ishizaki, Koji Furuse, Tsunao Watanabe Jack Spinnler, Former Park Ranger and Park Planner, U.S. National Park Service Hitoshi Nishimura, Professor, Faculty of Human Environmental Studies, Hiroshima Shudo University Naohisa Okuda, Head of Natural Environment Planning Department, Natural Environment Division, Ministry of the Environment Eiko Okawa, Section Chief, Wildlife Division, Nature Conservation Bureau, Ministry of the Environment
16:25	Closing Remarks	Ministry of the Environment
16:30	End	